

Ḷi báo đ̣ng ṭ ḅ tṛng Qục Phòng đ̣c coi là phát súng đ̣u tiên

Ḳt qụ tḥa hịp ngân sách

WASHINGTON (NYT) - Ngũ Giác Đài trong hai ngày liên tịp pḥn ̣ng ṃnh ṃ ṿi tḥa hịp c̣t ngân sách nâng tṛn ṇ, bày ṭ ṃi lo ng̣i ṿi chuỵn ṣ ḅ c̣t khọng \$1 ngàn ṭ và hàng ngàn ng̣i ḅ ngḥ ṿi c, c̣t gịm các cḥng trình quân ṣ trong tḥp niên ṭi.



Ḅ Tṛng Qục Phòng Leon Panetta, trái, và Tham Ṃ u Tṛng Liên Quân Đ̣ Đ̣c Mike Mullen, trong cục ḥp báo ̣ Ngũ Giác Đài hôm Tḥ Năm. (Hình: AP Photo/Jose Luis Magana)

Cḥa đ̣y 24 tịng sau khi Ṭng Tḥng Obama ký ban hành đ̣o lụt tṛn ṇ, trong đó g̣m c̣ ṿi c̣t hàng ngàn ṭ dollars trong ngân sách chính pḥ, Ḅ Tṛng Qục Phòng Leon E. Panetta và các gịi i cḥc cao c̣p Ngũ Giác Đài nói ṛng các c̣t gịm ḷn lao đ̣i ṿi ngân sách qục phòng, ṿn đã tăng ḥn g̣p đôi ḳ ṭ sau khi x̣y ra cục ṭn công c̣a kḥng ḅ ngày 11 tháng 9 năm 2001, ṣ gây nguy ḥi cho an ninh qục gia.

Trong ṃt ḅc tḥ g̣i đ̣n các nhân viên Ḅ Qục Phòng đ̣c đ̣ng ṭi sáng ngày Tḥ Ṭ trên trang web c̣a Ngũ Giác Đài, tịp theo ḅng cục ḥp báo đ̣u tiên trong cḥc ṿ Ḅ Tṛng Qục Phòng vào ngày Tḥ Năm, ông Panetta c̣nh cáo ṛng ṇu ṃt ̣y ban Qục Ḥi không đ̣t đ̣c tḥa thụn ṿ ṿi c̣t gịm thâm tḥng ngân sách, “đ̣u này có tḥ đ̣n đ̣n ṃt đ̣t c̣t gịm ngân sách qục phòng ṃi vô cùng nguy hịm, gây thịt ḥi cho an ninh qục gia, cho

binh sĩ và gia đình của họ, và cho khả năng của chúng ta để bảo vệ đất nước.”

Lá thư của ông Panetta trích dẫn đó để tiếp nối bài học cuộc nói chuyện của một giới chức cao cấp, cho hay ông không muốn làm mất lòng người trong bộ Quốc Phòng phải lo sợ những thay đổi có thể xảy ra tình trạng nhu cầu người bảo vệ đất nước, kể cả việc cho quân nhân giới ngũ và cho nhân viên dân sự nghỉ việc.

Lời báo động từ bộ trưởng Quốc Phòng để coi là phát súng đầu tiên trong cuộc bàn cãi dằng dụa kéo dài nhiều tháng tại đây về chi phí quốc phòng và sự tiến Ngũ Giác Đài bằng lòng cắt giảm. Hôm Thứ Tư, giới chức Quốc Phòng cho hay họ chỉ có thể giảm \$400 tỷ trong 10 năm sắp tới, không thể nhiều hơn nữa.